

KOLHOZOIN PUOLEN

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Москва, Тверская, 31. Здание Мособлсполкома, 1 этаж, комн. 106. Тел. Моссовет, доб. 2—13.

Подписная плата: на 1 год 2 р. — к. 6 мес. 1 „ — „ 3 „ „ 60 „

Подписку принимают все почтовые отделения и письмомосцы.

Выходит раз в пятидневку

Karielazilla raionoilla pidäv rovnjaicciecie Bizeckoida myöt

Sozialismahine keškenähautanda kolhozoin keššessä Bizeckoin raionašša ando hyvät tulokšet — pelvahan derinda loppiettu ennen aigua 16 avgustalla

Šeizatamma sozialismahizen keškenähautannan pelvahan rabieššannašša

Oigie talohuksen i ruavon šeizatanda kolhozoissa on keškimäne zaduacca kylä-talohuksen ielleh päih toizin srojinda aziešša. Luja kolhoza on paraš egitatora uuzin kolhozoin luajindah näh.

Midä pidäv väliämme luadie kolhozoin luajennandah varoin? Pidäv jagua kaikki ken voiccov ruadua brigadoih, kiinnittä hiät neuvottuh ruadoloih, hävittä obezlicka i yhenverran maksanda brigadoilla šiämeššä, andua tarkat annannat jogo brigadalla i šeizatamma kontroli ruavon täyttännällä lopuksi luajendua jänyöt ucuašt. Tätä ei voi tozinazešt boevoild levähyttä sozialismahine kiistazin ruado rabieššanda aijan lyhendämizešt syvin, korgiemmašta ruavon luadušta syvin.

Kaikin ruadoloin oza on oigiešta ruavon šeizatannašta i mahtuan neuvonnašta. Kuinbua partorganizačii, sovietat i kolhozat karielazissa raionoissa borcuiljah ruavon šeizatonnašta, väliämme rabieššannašta syvin? Paremmin aziet ollah Maksuatoin raionašša, kumbazešta 16 avgustaški oi vähizettä loppiettu pelvahan derinda. Maksuatihoin levieldi polzuidh partijaceikoin nuvestah vallicennan massoin mobilizuindah vuorolla šeizoin kampanjin vejändah varoin i kolhozoin talohuksehizeh luajennandah varoin. Šielä on luajittu enämbi kymmendä uutta kolhozia i läššä 1000 taluo mäni vielä kolhozoih.

Ruameškan raionašša niin-ze kiinnittäöv pelvahan rabieššannašša. 13 avgustana derinda pluanu oli täyettä 60 proc. No pahah rukah jähah Lihoslavljahizet. Vielä kampanjin aluša Lihoslavljan organizačii ei mahettu ovespeticie operativahistja neuvondua. Tulokšena 16 avgustaški derinda pluanu oli täyettä vain 40 proc. Koikkissa 4 sovhozašša pluanu on täyettä vain 12 proc.

Tämän muoenke opportunizmahizenke kaconnanke pelvahan rabieššandah pidäv rohkieh borcuilja. Kun vain Lihoslavljan partihizet, sovietat i komsomolahizet organizačii lähimmäzinä päivinä ei ovespeticie tozinazešta boljevizmahistja neuvondua tällä ruavolla, nin pelvahan rabieššanda raionašša äijäidi myöhäšt. A tädä ei voi laške ni mistä syvin.

Trvuogahizet signalat myöhäšyndä aziešša pelvahan rabieššandua

Sovhozat iähäh jällellä

Lihoslavljan raionašša kaikki ruis leikattu. Derity pelvašta kolhozoissa—1.953 ga, yksinäzilä—813 ga einin 40 proc. pluanua. Pelvahan derinnäššä iähäh sovhozat, emmäldi jäiv pelvašovhoza Viljamsan nimie. Kaikkissa 4 sovhozašša paikka kylvettyö pelvašta—1.115 gektarua, a derity vain 139 gektarua einin 12 proc. Roittu silossu haudua 466 šiäh vain 208. Ladiattu silossua 11.807 tonnan eicci vain 1.367 einin 11,8 proc. Raionašša zavodici kylvö, kolhozoilla kylvetty 3 ga. Kynnetty: kolhozoilla 1.338 ga yksinäzilä—292 ga einin 27 proc. Tempat kyndyö, vaihandua rugehen siemenie sortovoih— „vjatkah“ vielä on pahat.

SOVHOZY BEZOBRANNO OTSTAJOT

Lihoslavl. Vea rožv i raione uže šjata. Vyterebeno lyna 40 proc. plana. V teriebenni lyna otstajot sovhozy, ošobeno lynosovhoz im. Vilyamsa. Vo vseh 4 sovhozah ploščad lyna — 1115 gektarov, a vyterebeno lišč 139 gektarov ili 12 proc. Vyryto silosnyh jam vmešto 466, tolko 208, zaslosovano vmešto 11807 tonni, lišč 1367 ili 11,8 proc. V raione načalsja poves ozimnyh: kolhozami zasosno 3 ga. Vspahano para kolhozami 1338 ga, edinočinnikami — 293 ga ili 27 proc. Tempa vpaški i obmena sejan rži na sortovuju—„Vjtku“ eše nedostatočny.

on šuadu Vagonozavodan nimizešt kolhozašta (kaco 2 str.) 25-nke voicčianke ruadua tällä kolhozalla 114 ga pelvahan rabieššanda omilla vägilöillä pidäv vielä kuuloida. Kaccomatta täh Lihoslavljan raionašša jo zavodici rugehen kylvö. Tämä vielä enämmäldi käšköv raionahizilla organizačioilla boljevikoim rukah mobilizuilja massat rabieššanda kyzynnöistä ymbäri.

Aigallizeh pelvahan rabieššandah varoin karielazissa raionoissa pidäv otta Bizeckoin raionan zavodinda, missä mahetth levieldi šeizatamma socialismahizen keškenäh autannan kolhozoissa, a niinze kolhoznikoin i yksinäzin keškenäh.

Kaikki ruavot derinnäššä, kolotinnašta i levittännäššä pidäv vedä piettäimättömillä virralla. Proidjassa nomerašša „Kolhozoin puoleh“ „Pravdan“ nimelline kolhoza (Lihosl. raion) kuccuon toize kolhozoida sočializastinruadoh otuaci pelvahan rabieššannan, ruannan i pelvašzagotovkat vedä ynnäläzellä konveijeralla, toizin sanuon; rabieštua, ruadua i organizovanno andua muakunnalla. Tämä primiera pidäv otta kaikilla karielazin raionoin kolhozoilla.

Yheššä tämänke paikoilla pidäv vedä varustuacendua pelvahan ruandah. Zentän srojicijoin pelvašzavodoin aijalleh laššennalla karielazissa edähizissä raionoissa on šuuri znacenia. Ruameškašša i Tolmacuška, primierakši, zavodat ollah jo srojittu, a heilä annetah vanhoida lokomobiljoida i zen jälgeh, kun loppiecov torfan varuššanda. Dorogoin rkkuocennan tuacci i pitän matan tuacci pidäv varata, što zavodat ei zavoditta ruaduo pelvašta. Pelvaš liinavodinda sojuuzalla pidäv muuttua oma rešenja i viettäimättä andua häillä raionolla uuvet lokomobiljat.

Nähän pelvašrabieššanda jugehyzie kulakko vägövöittäv omua vaštualliecendua patneeda agitačijua rabieššandahizen ruhtuannašta syvin, a oigiedä opportunistat pirzutah ei vägilöidä myöt otetuloih tempoih näh. I vain piettäimättömmäššä borcuinnašša kulakolla i hänen agenturalla vaštah partiin i sovietahizen apparatn rjadossa, levienke massoin mobilizuinnanke voit šuaha voitto pelvahanrabieššannašša.

Lebävö päivänä 'organizuiccima ruškien obozan

Clenat kolhozoa „Mirovaja pobeda“ Anciuarovon kyläsovietua (Lihoslavljan raionua) lebävö päivänä organizuiddh ruškien obozan heinäke 15 podvodua Rlunan heinävaruštamistja kolhoza Ioppi 40%.

Členy kolhoza «Mirovaja pobeda» Anciuarovskogo selsoveta (Lihoslavl'skogo raiona) v den' otдыхa organizovali krasnyj oboz s senom v 15 podvod. Plan senozagotovok kolhoz vpolnil na 40 proc.



Воту tävveštä heinä rabieššannašta i silosan ladjuannašta — borcu sočializmahizešta žilvatan voimndtaš



Liijat leivät — muakunalla

1 sentjabrjua kolottie i levittä kaikki pelvaš.

Ruameška (telefonua myöt), 17 avgustua raionašša pelvašderinda on loppiettu 96 proc. Levieldi levähytetty kolhozoin autanda toine toisella, missä vielä eu rabieššettu kaikki pelvaš pellošta. Kolotittu 15 proc. Raikoman partin sovešcanja yheššä partikomoim jäceikan sekretariloinkenke reši: 1 sentjabrjua kolottie i levittä kaikki pelvaš.

Täyveššä mänennäššä rugehen kylvö. Pluanu loppiettu 60 proc. Organizuinnalla ruškieda obozoida pluanu leivän varuššandua on loppiettu 135 proc. liccuamma solosovanjahn.

Pred. Rika PETROVA.

K I сентября околотить и разостлать весь лен

Рамешки (по телефону). На 17 августа в районе план терьбления льна выполнен на 86 проц. Широко развернута взаимопомощь между колхозами, в которых еще не убран весь лен с поля. Околодчено 15 проц. Совещание при райкоме партии совместно с секретарями парткомов и совет решил к 1 сентября околотить и разостлать весь лен.

В полном разгаре сев озимых. План сева выполнен на 60 проц. Массовой организацией красных оboзov план хлебозаготовок выполнен на 135 проц. Находимся на засилосовании.

Предрика Петрова.

Loppei pelvahanderinnän

Bizeckoi. Luattu kolme päivähine šturma pelvahan rabieššandua ando voitton. 16 avgustua rabieššanda loppiettu, derity 16 tuhattua gektarua pelvašta. Raionašša levieldi oli veehty sočializmahine abu kolhozoilla keššessä. Abušša ruatt'h 112 kolhozia, ruatt'h enämmän 5.000 ruadopäiväi.

Zavoditt'h kaikki rubie pelvašta. Io tuli viizi ruškieda obozua pelvašsiemenenke. Kaikkissa kyläsovietoissa raionua zavoditt'h levittä pelvašta.

Rabieššannan loppehuoh 14 tuh. gektarua ruista, kolhoznikat i yksinäzet ruvetth kylvämhä i silosuimah. 16 avgustašta zavodici urhukka kymmen päivähine silosuinnan aiga.

Ennen srokkua sdaiddh leivät

13 avgustua Ruameškan raionašša leikattu ruista 7850 ga einin 100 proc. Uriakaldh mänödy pelvahan derinda: kolhozoissa derity—1600 ga, yksinäzilä — 1247 ga. Kaikkiedä 13 avgustua derity 60 proc. kylvettyö paikkua. Kaivettu 53 silossu haudua i tranšejua. Sroittu yksi bašnja, kumbazeh rubieu mah-

Koļendua traktoroin ruado

Luazarin kyläsovietuša Lihoslavljan raionua kylvö—kampanjan allušta šuat ruadav traktoroin otruada—4 traktorua MTS. Traktorat i inventari pocki jogo päiviä pakotah kohennandua. Yhellä gektaralla 20 kilogramman neicci poltuacov 40 kg. karasiina.

Kakši rkkuocennatta pelvašderijä i silosan leikkuajua mašinat ei kohenduetta. Traktoristoilla ei aijalleh anduace specedesda i ynnäh ei anduace muilua. Štožv ei ruahata rabieššanda kampanjua MTS administracijalla pidäv viettäimättä lykäta otruadašta vjät i luadie hyväkši traktoroin ruado.

LAZAREV.

25 avgustua lieu silosuidu ei vähembä 60 proc. pluanua.

ЗАКОНЧИЛИ ТЕРЕБЛЕНИЕ ЛЬНА. БЕЖЕЦК. Проведение трехдневной штурмы уборки льна обеспечило победу. На 16 августа уборка закончена, вытерено 16 тысяч гектаров льна. В районе широко применялась социалистическая взаимопомощь между колхозами. В оказании помощи участвовали 112 колхозов, выработавших свыше 5.000 трудовых. Начался массовый обмолот льна. Уже поступило пять красных оboзov с льносеменами. Во всех сельсоветах района приступили к расстилу льна.

Закончив уборку 14 тысяч гектаров ржи, колхозники и единоличники переключили силы на осенний сев и засилосование. С 15 августа начался ударный десятидневный засилосования. К 25 августа будет засилосовано не менее 60 процентов плана.

tumah 500 tonnu silossu. Heinävaruštamizet loppiettu 20 proc. vuodehiztja pluanua.

Ruameškovhen ennen srokkua loppei pluanan rugehen varuššandua. Varuššettu 205 tonnu einin 102 proc. pluanua. Iälgimäzeššä vilješšä päiviä kolhozoih mäni 86 taluo.

52 tonnuat silossua

Komsomolčat š—Ploskoida i Kolasnikan jaceikoida VLKSM, Lihoslavljan raionua yheššä päiviä niitetih 3 ga silosaš varoin i ladjat'h 25 tonnu silossua. Kolhozašša „Krasnoe Purčovo“ kaivett'h havvan i silosuiddh 12 tonnu. Kolhozašša Capavean nimie komsomolčat kaivett'h silosa navvan i silosuiddh 15 tonnu.

Комсомольцы Б. Плоской и Калашниковой члещ VLKSM (Лихославльск. района) за один день скопили 3 га для силоса и засилосовали 25 тонн. В колхозе «Красное Пурцево» вырыли яму и засилосовали 12 тонн. В колхозе им. Чапаева комсомольцы вырыли силосную яму и засилосовали 15 тонн.

Организуем социалистическую взаимопомощь в уборке льна

Правильная организация хозяйства и труда в колхозах является центральной задачей в деле дальнейшей перестройки сельского хозяйства. Крепкий колхоз есть лучший агитатор за создание новых колхозов.

Что же нужно сделать для скорейшего укрепления колхоза? Надо разбить всех трудоспособных на бригады, прикрепить их к определенным участкам, ликвидировать обезличку и уравновлук внутри бригад, дать четкое задание каждой бригаде и установить контроль за исполнением работ, наконец, укрепить отстающие участки. Без этого невозможно действительно боевое развертывание социалистического соревнования за сокращение сроков уборки, за высокое качество работы. Успех любой работы зависит от правильной постановки дела и умелого руководства. Как же парторганизации, советы и колхозы карельских районов бор-

ются за организацию труда, за скорейшую уборку льна? Лучше дело обстоит в Маткитинском районе, где на 16 августа в основном было закончено терьбление льна. Маткитинцы широко использовали переборы партейчек для мобилизации масс на проведение очередных кампаний и хозяйственное закрепление колхозов. Там организовано больше десятка колхозов в которые вовлечено до 1.000 хозяйств.

Рамешковский район также подтгивается с уборкой льна: 13 августа план терьбления был выполнен на 60 проц. Но безобразно отстают лихославльцы. Еще сначала кампания лихославльские организации не сумели обеспечить оперативное руководство. В результате на 16 августа план терьбления льна выполнен только на 40 проц. Во всех 4-х совхозах района план выполнен лишь на 12 проц.

С таким оппортунистическим отношением к уборке льна надо решительно бороться. Если лихославльские партийные, советские и комсомольские организации в ближайшие дни не обеспечат действительно большевистского руководства на этом боевом участке работы, то уборка льна в районе может сильно затнуться. А этого допустить ни в коем случае нельзя.

Тревожные сигналы в деле запаздывания с уборкой льна получены, в частности, из колхоза имени Вагонзавода (м. 2-ю стр.). При 25 трудоспособных этому колхозу своими силами на уборку 114 га льна потребуются еще месяцы. Между тем в Лихославльском районе уже начат сев озимых. Это тем более заставляет районные организации по-большевистски ввязаться за мобилизацию масс вокруг вопросов уборочной.

Для успешной уборки льна в карельских районах крайне необходимо подхватить почин Бежецкого района, где сумели широко организовать социалистическую взаимопомощь между колхозами, а также между колхозниками и единоличниками.

Все работы по терьблению, очесу, гольвоку и расстилу льна должны идти непрерывным потоком. В прошлом номере «Kolhozojn Puoleh» колхоз им. «Правд» (Лихославльск. р-н), вызывая остальные колхозы района на соцсоревнование, объявил уборку, обработку и заготовку льна провести сплошным конвейером. Иначе говоря: убрать, обработать лен и организовано сдать госуdarству. Этому примеру должны последовать все колхозы карельских районов.

Одновременно на местах должна вестись и подготовка к первичной обработке льна. Поэтому своевременный пуск строящихся льнозаводов в отдаленных карельских районах имеет огромное значение. В Рамешках и Толмачах, например, заводы уже отстроены, а локомобили им дают старье и после окончания торфяного сезона. В виду бедоржьи ч дальности расстояния, имеются все опасения, что в этом году заводы не сумеют начать обработку льна. Лыноконноледострой должен отменить свое решение и немедленно дать этим районам новые локомобили.

Видя напряженность льноуборки кулак усиливает свое сопротивление и злостную агитацию за срыв уборочной, а правые оппортунисты хныкают о непосильности взятых темпов. И только в непрекращающейся борьбе с кулачеством и его агентурой в рядах партии и советского аппарата, основанной на широчайшей мобилизации масс, может быть достигнута победа льноуборочной.

Luja kolhoza — paras agitator kolektivizaaciista

Крепкий колхоз — лучший агитатор за коллективизацию

Kulakkohizella uravnilovkalla — zualivoimatoin vastuanda.

Zviaginän kyläsovietan kolhoza „Putj k socializmu“ Lihoslavljan raionassa hyvin spruavieci rugehen rabiessannanke. Niin-ze hyvin spruaviecov i pelvahan „derinnänke. Näin on zentän, što kaikissa ruadoissa on vejetty urokka-ruado. Ruado normat luadiecetah lizänke. On kynnetty 18 ga kezändoh varoin. Kaitvettu kakši silossu-haudua, kumbazista yhteh on silossuilla 8 tonnuu.

No... pereheššä ei tuhmuritta. Spavnoit kolhozan clenat: Utkin N, Budjaškin V, Budjaškin F, i Ibin S, yhtehizeššä kerävyynnäššä šanottih; „lebie yhtevttämäh emmä rubie i toizilla emmä käššä“

Kolhozaššä „Prosvet“, jauhot, kum-

bazet oldš šuadu kontraktačijua myöjtj uuttih ei ruaduo myöjt, a kaikilla yhen verooin.

Kolhozaššä „Pjatiletka“ yhtehizeššä kerävyynnäššä postanovittih: „silosahizie haudoida ei kaivua, zentän, što... ev millä silossuilla“.

Kyläsovietäššä on VKP (b) kandidattahine gruppa, no hiän pahoin neugov kyläsovietan i kolhozoin ruaduo. Massahine ruado pocki ynnäh ev levähytetty.

Raionan organizačijat harvah kacehellah kyläsovietah.

Kaikkilla kulakkohizilla ozuttuacenoilla i uravnilovkalla pidäv andua zualivoimatoin vastuanda.

Zviaginähine.

Кулацкой уравниловке — беспощадный отпор

Колхоз «Путь к социализму» Звягинского сельсовета, Лихославльского района, успешно справляется с уборкой ржи. Также успешно справляется и с терблением льна. Это потому, что во всех работах введена сделщина.

Нормы выработки перевыполняются. Вытащено 18 га под пар. Вырыто 2 силосных ямы, из них в одной засилосовано 8 тонн.

Но... в семье не без урода. Зажиточные члены колхоза: Уткин Н., Будяшкин В., Будяшкин Ф. и Ибин С. на общем собрании заявили: «обобществлять рожь не будем и не советам другим». В колхозе «Провет» получили ружье по контракции и разделили ее не по труду, а всем поровну. В колхозе «Пятiletka» на общем собрании постановили «силосных ям

не рыть, так как... нечем силосовать». Есть в сельсовете кандидатская группа ВКП(б) но она слабо руководит работой сельсовета и колхозов. Массовая работа почти совершенно не развернута. Районные организации редко заглядывают в сельсовет. Всем кулацким вылазкам, уравниловке надо дать беспощадный отпор.

Звягинский.

Сделщина во всей работе

Колхоз «Гигант» Вескинского сельсовета, Лихославльского района успешно закончил уборку ржи. Всего собрано ржи 61 га. Колхозники по-ударному переключились на тербление льна. Во всей работе проводится сделщина — индивидуальная и групповая.

В. Беляков.

Недооценка женского труда

В Добрыньском сельсовете, Максатихинского района, в колхозе «Гусево» за ударную работу в сеноборке премировано 20 колхозников и колхозниц. Мужчинам выдали премии по 3 руб., а женщинам почему-то по 2 р. 50 коп. Председатель правления колхоза отвечает: «Мужчины, видите-ли, пока еще оцениваются дороже женщин». Откуда предколхоза взял такое мерило в оценке мужчины и женщины — неизвестно. Для нас понятно одно, что ер-слова очень напоминают старую посылку: «курица не птица и баба не человек».

Такое отношение к женскому труду и к женщине не способствует укреплению колхоза и явно противоречит с теми правами, которые женщина завоевала в Октябре. Понятно еще и то, что коммунисты Дымцевской партийкей, в районе которой находится этот колхоз, не руководят и не ведут массово-воспитательной работы среди колхозников.

И. К.

Sdeljšina kaikessa ruavoššä

Kolhoza „Gigant“, Veskinan kyläsovietua, Lihoslavljan raionua uspešno loppi rugehen rabiessannan. Kaikkiedah rabiessettu ruista 61 ga. Kolhoznikat urhakoit ruah ruuvettih derimäh pelvašta. Kaikessa ruavoššä veetty sdeljšina — yksinäne i gruppoivoi.

V. BELJAKOV

Partorganoin i jaceikoin bjuroloin uuvestah vallicenda.

BOLŠEVIKOIN RUKAH MÄNOV KAMPANJA MAKSUATIHAŠŠÄ

Luajittu 32 partjaceikua i kandidattahistja gruppuu i kymmenie uuzie kolhozoida. Partih mäni 172 mieštä

14-sta avgustakši uuvestah vallicenda oli 22 partjaceikaššä i 2 partkomassa. Kampanja ozutt partin clenoin i kandidatoin suuren aktivnostin. Kaikkiedah uuvestah-vallicenda kerävyynnöššä pagizi prenoissa 150 mieštä. Prenjoilla oli vain aziehine haraktera, kumbane oli kiännetty ruavon kohennukseh. Rauda — tie jaceikoin uuvestah — vallicennaššä ozutettih. — Miän jaceika ei obespecin ČK direktivoida rauda-tien transportah näh. Jaceika ei ruadan podševnoissa kolhozaššä i kylä-sovietäššä. Ei ollun kazvandua. Kaheššä kuuššä partih ei ollun otettu ni yhtä ruadajua.

Ei ole neuvondua kiistazin ruando azieššä.

Nyt jaceika kohend omat vijat i toizin šezattav ruaduo rauda-tien transportalla. Luadiv partgruppie. Tällä ruavolla luendav alimmastja projizvodstvahistja zvenua i lopullizešti hävittav obezlikan.

Riivican partjaceikan otcottuhista dokluadua myöjt pagizijat ozutettih: — Sviilenzen kyläsovietta on kolektiviziruidu 81 proç., no enämmissä kolhozoissa ei yhtevetty ruišj i tougo lebie, a urokka-ruado on luajittu vain formalno. Uuvestah-vallicenda kerävyynnäššä Dmčevan karielazeššä partkomassa prenoissa ozutettih, što kolhozoissa (Vasjutinan kyläcov) ei ole kiistazin-ruaduo, ei ole täydeläst ruavon luendua, disciplinua, on obezlicka. — Nyt meillä Dmčevan kyläsovietäššä kolektiviziruidua voit lugie loppietuksi (68—70 proç.). On kylvetty 80% kaikkie plavnie Pidäv otuacine kolhozin lujennannašta, hävittü obezlicka, ozata oigielisison ozuttuacendoida myöjt, vejdäidä „vazamie“, mobilizujia holhozahizet masat muakunnan puolistamizäh.

Vielä paistih, što „socializman srojindah varoin pidäv kirjämiehie, a meillä Dmčevan karielazeššä kylä-sovietäššä on vain 28 proç. kirjämieštä. Partin clenoida i kandidatoilla pidäv otta neuvonda ei kirjämahannan hävittänd azieššä.

Otcottuhizen uuvestah-vallicenda kampanjan aigah on luajittu 14 utta partjaceikua, kandidattahistje gruppie kolhozoissa — 12 i kyläsovietoissa — 6. Kaikki hyö ollah obespečittu partista kiinnettylöillä. On otettu partin rjadoih 172 parašta kolhoznikua i rjadoih vielä 40 zjavlenjua.

On luajittu 2 partkomua, yksi Ri-

ivican zavodalla, a toine šureššä karielazeššä kolhozaššä, kumbazeššä on 7 kyläsovietua i 5 partjaceikua. Kaikkiedah partjaceikoida rajonaššä lieni 33, heistä kolhozahizie — 12. VKP(b) Raikoma vedäv urhakkua viizipäivähistä pelvahan derinnäššä. 16 päiväksi on huavuššettu pelvahan derinda loppie. Täh rukah männäh uuvestah — vallicennat i toizissa partjaceikoissa.

Uuvestah-vallicennan aigah on luajittu kymmenie uuzie kolhozoida, vejetty vanhoih läššä 1000 talošušta. Opportunizmahizie paginoida oli vain yheššä partjaceikaššä i kellä oli annettu boljševizmahine vastuanda.

Maksuatihan partorganizačij boljševikoin rukah luendav omie rjadoida ruadajin, kazakoin i parahin kolhoznikoin luvulla. 250 miehen neicci i oktjabrjakši 1939 v. organizačij kaz-600 mieheh. Opportunizmahizešta praktikašta iellä organizačij nouzi Leninahizilla pozicijoiilla. Kazvay i lujuvon partijahizin massoin politikkahine tazo (urovnja). Otcottuhizen uuvestah — vallicenda kampanjan aigah rajonaššä ruado 6 partiihizta školua. Organizačij hyvin luadieci keviäkylvönke i kolektiviziruinnanke i šezait kiistazin ruavon „Krasnoinke Holmanke“.

L. VOLKOV.

По-большевистски проходят перевыборы парторганов в Максатихе

Организовано 32 партийки и кандидатских групп и десятки новых колхозов. Вступило в партию 172 человека

На 14 августа перевыборы прошли по 22 партийкам и по 2 парткомам.

Кампания показала высокую активность членов и кандидатов партии. Всего на перевыборных собраниях выступило в прениях 150 чел. Прения носят исключительно деловой характер, направленный на оздоровление работы.

На перевыборах железнодорожной ячейки отметили:

Наша ячейка не обеспечила выполнение директив ЦК о железнодорожном транспорте. Отсутствует руководство новыми звеньями — партийками на транспорте. Ячейка не уделяла внимания подшефному колхозу и сельсовету. Отсутствовал рост. За два месяца не принято ни одного рабочего в партию. Нет руководства соцсоревнованием.

Сейчас ячейка исправила свои ошибки и перестраивает работу на железнодорожном транспорте. Создает партгруппы. Этим самым укрепляет низовое производственное звено и окончательно ликвидирует обезличку.

По отчетному докладу Ривичкой партийки, выступающие указывали:

Воздвиженский сельсовет коллективизирован на 81 проц., но в большинстве колхозов не обществены озимие и яровые хлеба, а сделщина введена формально.

На перевыборном собрании в Дымцевском карельском партоме в прениях отмечали, что в колхозах (Васютинский сельсовет) нет сопсоревнования, нет полного учета труда, дисциплины, существует обезличка.

Теперь у нас в Дымцевском сельсовете коллективизацию можно считать в основном законченной (68—70 проц.) Засеяно 80 проц. всей площади. Нужно взяться за укрепление колхозов, ликвидировать обезличку, наладить учет, вернуть сопсоревнование, ударить по вылазкам правых, одернуть «левых», мобилизовать колхозную массу на оборону

страны.

Еще говорили, «что для построения социализма необходимо иметь людей грамотных, а у нас в Дымцевском карельском сельсовете имеется только 28 проц. грамотных». Члены в кандидаты партии должны воспитать дело ликвидации неграмотности.

За время отчетно-перевыборной кампании организовано новых 14 партийчек, кандидатских групп при колхозах — 12 и при сельсоветах — 6. Все они обеспечены партинтересными. Принято в ряды партия лучших колхозников и рабочих 172 чел. и подано 40 заявлений.

Организовано 2 парткома, один при Ривичком заводе, а другой при карельском крупном колхозе, который охватывает 7 сельсоветов и 5 партийчек. Всех партийчек в районе стало 33, из них колхозных — 12.

Райком ВКП(б) проводит ударный 5-дневник по терблению льна. Намечено 16 августа в основном тербление льна закончить. Под этим углом проводятся перевыборы остальных партийчек.

За время перевыборной кампании организованы десятки новых колхозов, вошедшие в старые до 1.000 хозяйств. Опортунистические выступления были лишь в одной партийке и им дан болjšевистский отпор. Максатихинская парторганизация по-большевистски укрепляет свои ряды за счет рабочих, батраков и лучших колхозников. Вместо 250 чел. на 1 октября 30 г. организация выросла до 600.

От оппортунистической практики в прошлом организация поднялась на Ленинские позиции. Растет и крепнет политический уровень партийной массы. За время отчетно-перевыборной кампании в районе работало 6 партийных школ. Организация успешно справилась с весенним севом и коллективизацией и вступила в сопсоревнование с Красным Холмом.

Л. Волков.

Organizujia abu pelvahan rabiessannaššä

Kolhozaššä vagonazavodan nimie (Lihoslavljan raiona) 74 taluo. Keviät-kylvö aigah kolhoza ozutt, što hiän azielä borcuicco specializaciista talošušta: kylvetty pelvašta 114 gektarua.

Nytten bovoeloinja päivinä pelvahan rabiessandua kolhoza pidäv politiceskoida ekzamenua. Pidäv derie i omah aigah rabiessua pelvaš, — ka programma kolhozan ruaduo. No kolhozaššä terävildi ei tävvy ruadajua vägie, 164 ruadaie ruatah pelloššä vain 25, a toizet uittih „muvvanne“.

Kolhoza ei mahtan organizujia pluanna myöjt muvvanne uijnda. Kolhoznikat uidiessja muvvanne ei kuzytty i ei pietty viestie kolhozan pravlenjalla. Šuuren viänke mänöy borcu pelloššä, no štohb rabiessua kaikki pelvaš paikka oiljanke ruadajan viänke pidäv nellä kuuda. Tämä groziu ruahata pelvahan rabiessanda kampanjua kolhozaššä. Kolhoznikat erottih kolme brigadaha i ruatah sdeljno, no sdeljšina brigadahine. Kolhozan pravlenjalla pidäv organizujia yksinäne gruppivoi sdeljšina. Ucoftu ruaduo naluidittu. Brigadat joga vijien päivän jalgeh kirjutetah ruado päivie kolhoznikan ruado kniškah.

Šuuri nedostatka kolhozaššä — tämä ev sočsostevnovanujia brigadoin keššäšä. Dogovorot keššäšä kahta brigadua hoši i on kirjutettu, no tozinastja sorevnovanujia ei kuulu. Partin i komsomolan jaceikat serjono näillä kuzymyžillä ei zanimaciettu.

15 avgustana kolhoza luadi tulokšie rabiessandua. Rabiessannan aigah lövvyttih parahat kolhoznikat, kumbazet lizänke loppei ruavon normat.

Cogin V. F., (64 vuotta), eulun ni yhtä guljaiduo päiviä, loppi lizänke ruavon normie kaikilla šubi ruadoilla, cetko liijatta paginatta luadi niin kuin käški pravlenja i brigadira. Sobranja reji premirujia Coginua šillä, što kolhozan luguššä panna hänelä hambahat.

Galkin Nik. i Cogina P. lizänke loppomizešta ruavon normie premiruidu promtavarella. Pionera Saveljev Arkadii — niin ze, Šitda Smirnova A.

Организовать взаимопомощь в уборке льна

В колхозе имени Вагонзавода (Лихославльский район) 74 хозяйства. Во время весенне-посевной колхоз показал, что он на деле борется за специализацию хозяйства: засеяно льна 114 гектаров.

Сейчас в боевые дни уборки льна колхоз держит политический экзамен. Надо вытерпеть и своевременно убрать лен, — вот программа действия колхоза. Но в колхозе острый недостаток рабочей силы. Из 164 трудоспособных работников в поле только 25, а остальные в «отходе».

Колхоз не сумел организовать плановое отходничество. Колхозники уходили на побочные заработки не спрашивая и не доводя до сведения правления колхоза. С большим напряжением идет борьба в поле, но чтобы убрать всю площадь льна при наличии имеющейся рабочей силы потребуется 4 месяца. Это угрожает сырым льном уборочной кампании в колхозе.

Колхозники разбиты на 3 бригады и работают сдельно, но сдельщина бригадная. Правлению колхоза, должно организовать индивидуально групповую сдельщину. Увид труда сравнительно наложен. Бригады аккуратно в каждую пятнадцатку заносят трудодни в трудовые книжки колхозников.

Большой недостаток в колхозе — это отсутствие сопсоревнования между бригадами. Договора между двумя бригадами хотя и заключены, но действительного соревнования не чувствуется. Партийная и комсомольская ячейки серьезно этими вопросами не занимаются.

15-го августа колхоз подвел итоги уборочной. Во время уборки выявились лучшие колхозники перевыполнившие нормы выработки.

Чогин В. Ф., (64 года), не имел ни одно-

го прогула, перевыполнил нормы выработки по всем видам работ, четко и безоговорочно выполнял все распоряжения правления и бригадира. Собрание решило премировать Чогина — вставить зубы за счет колхоза.

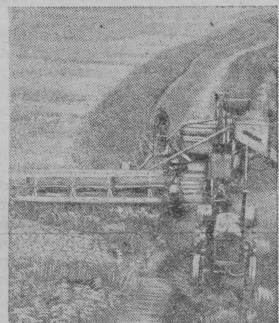
Галкин Ник. и Чогина Праксодья за перевыполнение норм выработки премированы промтоварами. Понер Савельев Аркадий — тоже. Затем Smirnova Anastasia и другие. Некоторые ударники по терблению льна в 1/4 раза перевыполнили нормы выработки: вместо 24 бабок за день сделали 37.

16 августа был организован массовый субботник по терблению льна. Работало 150 чел. Комсомольская бригада коммуны им. Калинин (11 чел.) первая пришла на субботник. Комсомол и администрация трикотажной артели не обеспечили полностью явку на субботник: вместо — 200 ч. лишь 68. Во время субботника комсомольцы выпустили 2 стеногазеты: одна — к бедному переурву, другая — к вечеру со злободневными заметками.

Все же темпы работы в колхозе имени Вагонзавода совершенно не обеспечивают своевременную уборку и обработку льна. Колхозу нужна срочная помощь. Сельсовет и партийка должны мобилизовать всю общественность вокруг организации уборки льна.

Районные и сельские организации должны подхватить опыт Бежковского района, где во время уборки льна была широко организована социалистическая взаимопомощь между колхозами. Соседние колхозы должны организованно помочь колхозу имени Вагонзавода своевременно убрать лен с поля.

Н. ЛЕБЕДЕВ.



Kombaina ruaduo

Ei hinnotetta naizien ruaduo

Dobryninan kyläsovietäššä, Maksatichin raionua, kolhozaššä „Gruzevo“ urhakašta ruavošta heinäaigah premiruidu 20 kolhoznikua i kolhoznica. Muzikoilla annettih pelvašta 3 rub., a naizilla mintän ollov 2 rub. 50 kop. Kolhozan pravlenjan predsedatelja šanou: „Muzikat, niättä-go, kuni vielä hinnottuacetah kallehemma naizie“.

Mistä predkolhoza otb tämän mitan hinnottuassja muzikoida i naizie — eu tieduo. Myö tijämmä zen, što hänen sanat juohu-

tetah vanhua poslovičua: „kana eu lindu i naine eu ristikana“.

Tämä otnoženja naizien ruadoh i naizeh ei auta luendua kolhozoida i nägöväne mänöy vaštah niillä pra-voilla, kumbazet naine šat Oktjabrjana. Maltettava vielä i ze, što komunistat Dmčevan partjaceikua, kumbazen rajonaššä on tämä kolhoza ei rukavodita i ei veetä massovo-vospitatejnoida ruaduo kolhoznikoilla keššäšä.

I-K.

Derindä, rīvindä piähyzie i levitändä pelvašta vediä katkiemattomalla virralla

Теребление, очес головок и расстил льна провести непрерывным потоком

Andua uuvet lokomobiljat Tolmacun i Ruameškan pelvašzavodoilla

Miän oblastissa täh suat ruado viizi pelvašzavodua. Heistä suurõ oli vain yksi Lihoslavljan zavoda kolmenke turbinanke. — Laškje tämän vuuvun lopuksi täydeh määndäh 37 uutta pelvašzavodua. — Tämän muoven direktivan ando MK-n partin fevraljahine plenuma. Enzimäne puoli ruadoloida on luajittu. 27 zavodan srojinda on lopiettü. Hyö ollah valmenet oborudovanjah varoin. 14 zavodua šuahah uuvet lokomobiljat, a ostuatkat 23 zavodua šuahah vanhat lokomobiljat, zen jälgeb, kun loppiečov torfan suanda aiga. Vähä ei kaikissa karielazissa raionissa srojietaceth uuvet pelvašzavodat. Ruameškan raionassa jo on srojittu. Nyt hiät pidäv kuin voit väliämme oborudujia. No tässä ruavošša aziet ev hyviin. Ruameškašša, kumbane on 60 kilometrašša rauda—tieštä zavodan oborudovanja oli edizeh jätetty jälgimäzeh vuoro. Tozieh, jälgimäzinä päivinä Ljnkoponplevodstroi peredumaicci. Hiän rešši Ruameškan i Tolmacun raionilla andua lokomobiljojn, no... van-

hat. Edemiänä rauda—tieštä, mol, luajitah kaiken azien i vanhoilla lokomobiljoilla. Tämän muone Pelvašliinasojuzan (Ljnkoponplevodstrojan) tovarissolin lähenendä lokomobiljojn juandah nägöväžešt ev oigie. I Ruameškašša i i Tolmacušša zavodatk ollah jo srojittu i näillä zavodoilla pidäij enzimäzeh vuoroh andua uuvet lokomobiljat. Šiksi aigua, konza loppiečov torfan suanda aiga i piäštietetäh lokomobiljat, zavodieceth vihmat i tiet rškkuocetah. I torfan suannojn lokomobiljoide ei voi (einin suurinke jygehyzinke i tuhuonoinke) tuvva paikoilla.

Pidäv viettämättä kaccuo uuvetah vanhojn i uuzjn lokomobiljojn juanda spiska. Tämän muozilla edähiziä paikoilla, kuin Ruameškašša i Tolmacun raionat, pidäv nyt-ze andua uuvet lokomobiljat. Tämän li-zäkši Pelvašliinasojuzalla (Ljnkoponplevodstrojalla) pidäv väliämme andua zavodoilla pieni oborudovanja, kumbazin tuacci niinj-ze piettelietetäh šiämizet ruavot.

N. P.

Kallis izobretenja—puiccija mašina

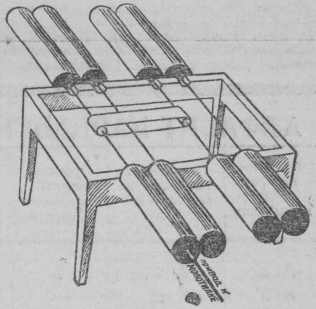
Kolhoznikua tov. Koroljovua pidäv premirujia

Aijgh uberie pelvaš — ka boeivo zaduacca jogo organizačida, jogo kolhozua u yksinhäize, karielan raionoida kumbazet imeijah pelvašzavoina napravlenjan täh suaten kototinda pelvašta mäni vain pualikoi-lla, ei mašinoilla, tämän muone ruado oittau äijän aigua i äijä pidäv ruadajua. Mašinoista, kumbazet ko-lottittais pelvašta, miän zavodat ei luaita. Kolhoznikka Koroljova Nik. Step. (Kolhoza „Udar Kulaku“ Tolmacun raionua) keksi luadie pelvaš puiccija mašinan, ylen prostoin kumbane väländäv ruadoo i piäštäv äijän ruadajua tämä izobretenja on šinä: ruadiecuo puuhine stanka pidohuttä 2½—3 metrua i levehyttä 0,8 m. täh stankah raudazilla puualikoilla luen-duacetah kaksiin vualusiin jogo nõk-kah, pidahuttä 25-30 santimetrua. Yhtä rauvastija pualikku kumbazella on jogo njokašša kaksi vualusija, pyörittäh privoda konnoida molotil-kuu. Vualuset pyörittäh i pyöritetäh toisie vualusie kumbazet ollah reu-našša. Täštä pualikasta kummastija pyörittän molotilkan privoda, mäno v remeni toizeh raudazeh pualikkah i

händä pyörittäv, a vualuset tädä pu-pualikkuu pyöritetäh toze reuunahize vualusie. I niin pyörittäh kaikki kah-heksän vualusija. Pelvahän liuheš, kaksi—kolme kerdua laškiettu ylä-hädä alah pyörijä vualusiin keškeh, ymäh kolotiecuo.

Tämä ylen prostoi u hyvä izobretenja kolhoznikkua Korolevua, pidäv ottau kaikilla kolhozoiilla, a Korolevua pidäv premirujia.

N. L.



Ценное изобретение — льномолотилка

Во-время убирать лен — вот боевая задача сейчас каждой организации, каждо-го колхоза и единоличника, в частности карельских районов, как имеющих льно-водное направление. Одним из затжных, до сих пор не механизированных процес-сов обработки льна был — обмолот голо-вок. Наши заводы таких машин еще не выпускают. Колхозник Королев Н. С. (ко-хоз „Удар кулаку“ Толмачевского р-на) изобрел льномолотилку, очень простой кон-струкция (устройство), которая ускоряет процес обработки льна и освобождает много рабочих рук. Сущность этого изобретения такова:

делается деревянный станок длиной в 2½ — 3 метра и шириною в 0,8 метра. На этом станке, на железных стержнях ук-репляются по-парно деревянные валки по обеим сторонам станка. Длина валков 25—30 см. Один из железных стержней, на кото-ром укрепляются 2 валка приводится в движение конным приводом. А пара этих валков вертит другие валки, плотно прилегающие к нему. Вертящийся приво-дом молотилки стержень связывается с приводем ремнем с другим стержнем и вращает его, приводя в движение сосед-ний валок.



Дать новые локомобили. ТОЛМАЧЕВСКОМУ И РАМЕШКОВСКО-МУ ЛЬНОЗАВОДАМ.

В нашей области до сих пор работали пять льнозаводов. Из них крупный только один — Лихославльский завод с тремя турбинами. — ПУСТИТЬ К КОНЦУ ЭТОГО ГОДА НА ПОЛНЫЙ ХОД 37 НОВЫХ ЛЬНОЗА-ВОДОВ. Такую директиву дал февраль-ский пленум МК партии. Первая часть ра-бот выполнена. Постройка 27 заводов уже закончена. Они готовы к оборудованию. 14 заводов получают новые локомобили, а остальные 23 завода должны получить старые локомобили, после того, как за-кончится торфяной сезон. Почти во всех карельских районах строятся новые льно-заводы. В Рамешковском районе завод уже отстроен. Теперь надо срочно их оборудовать. Но в части оборудования— дело обстоит неблагоприятно. В Рамеш-ках, находящихся в 60 километрах от железной дороги, оборудование завода отнесено в последнюю очередь.

Правда, за последние дни Лынокоп-левострой передумал. Он решил и Рамеш-ковскому и Толмачевскому районам отпу-стить по локомобилю, но... старые. Даль-ше от железной дороги районы, дескать, справят все дело и старыми локомобили-ми.

Такой подход товарищей из Лынокоп-левострой к распределению локомобил-ей явно неприемлемый. И в Рамешках, и в Толмачеве заводы уже отстроены и эти-м то дальним районам в первую очередь на-до дать новые локомобили. Когда закон-чится торфяной сезон и освободятся ло-комобили, начнутся дожди, дороги испор-тятся. И локомобили торфоразрабо-ток, безусловно, не могут быть (или очень с большими трудностями и расхо-дом) переброшены на место. **НУЖНО НЕМЕДЛЕННО ПЕРЕСМОТ-РИТЬ СПИСОК РАСПРЕДЕЛЕНИЯ СТА-РЫХ И НОВЫХ ЛОКОМОБИЛЕЙ. ТА-КИЕ ОТДАЛЕННЫЕ ПУНКТЫ, КАК РА-МЕШКИ И ТОЛМАЧИ, ДОЛЖНЫ ТЕ-ПЕРЬ ЖЕ ПОЛУЧИТЬ НОВЫЕ ЛОКО-МОБИЛИ. КРОМЕ ТОГО, ЛЬНОКОП-ЛЕВОСТРОЙ ДОЛЖЕН СРОЧНО СНАБДИТЬ ЛЬНОЗАВОДЫ МЕЛКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ, ИЗ-ЗА КОТОРОГО ТАКОЕ ЗАДЕРЖИВАЮТСЯ ВНУТРЕН-НИЕ РАБОТЫ.**

H. П.

Таким путем возвращаются все восемь ва-ликов. Снопы льна, пропущенные два-три раза между валками, совершенно освоб-ождаются от головок.

Это очень простое и ценное изобре-тение Т. Королева необходимо применить во всех колхозах, а изобретатель должен быть премирован.

H. Л.

Kuin paremmiin levittä pelvašta

Šija levitändäh varoin. Enzistäh levittä pidäv lohvilla, puusturiloilla i klieverin kylvöllä. Ezeli ei tävvy näistä paikoista levittä kylvetyllä klieverillä i peldotoilla leikavon jälgie myöt. Kun ylen ei rubie tävvy-mäh šijua voit levittä polos-salla pelvahän derinnän jälgeb, šiä starajia levittä pahembua pelvašolgie. Levittä epie madaloilla i vezi kohilla, a niinze mättähiikköllä i korgeilla kuivilla kohilla. Ei pie levittä kynnetyllä i toizilla kohilla, missä nouzovalla vuvvella liev kylvety pelvaš. Tuagieh go levittä. Keškimäne urozai pelvašolgie (2—2,5 tonnuu) yheštä ga ottav levittässä zen ze muozen paikan. Ezeli ei fati šijua levitändäh varoin voit tuagiemma levittä 3—3,5 tonnuu yhellä ga, no vain pahemmalla sortulla olgie. Kuin pidäv levittä. Levittä pel-vašta pidäv rovnoilla slojalla, štoyb kuljut ei oldais sedonnuot, a venyt-tä reuunakeh toine toizenke. Štoyb ei ševotais tuuli pidäv, levittä poik-ki šiä tulda kumbane enänämän täštä einin toizešta raudua tuulon. Levitändä atga. Kaikki olgi tämän 1931 vuven kylvyö pidäv levittä

tänä sygyzynä. Min ennen levitätät zen väljämme voit noštua i zen pa-rembi liev kuidu. Čentralnoiloilla i päivänen lašku pelvašvondina raion-olla jälgimäzeh srokkka on 20 senjt jabri. Täkši srokkua pidäv olla levit-etty kaikella pelvahän olella.

Levittä tuorešta olgie yheštä piä-hyztinke voit vain šiloin ezeli ei fatai ruadajua vägie i rabiššannan myöhäšsunnänke, täštä pidäv levittä piähyzieanke tuas vain pahemi sortu olgie, i aivn vain niitetty. Täštä slucaissa levittä šiellä ze kohalla, missä kazvo pelvaš. Levittä pelvaš niin, štoyb lagva piähyynke yhtä rja-du laškיעis juuriloilla toista.

Pelvašolgi aivoin kypšennyn, roz-noida srokkua kylvyö i roznoiloilla ucuaštokoilla pidäv levittä eris. Vain tänä uslovjaha voit oigiedis tietä äijä go venyö pelvahalla i polucieze yksi sortuhine kuidu. Ynnäh ei voi laške levittändä kaiken muostija olgie yhellä paikkua.

Olgi yhten kypšehyne, yhteh aigah levitty i kylvety (primerakši, klieveridä einin mualda) ennen levittändä pidäv sortirujia pidutta myöt 2—3 druppah, luokšie hiät kobre myöt (kobre epie risicie).

Tämä azie äijäldi kebendäv ielleh pelvahän ruavon i noštav hyvyön kuiduo.

Kuin kaccuo levitettyö pelvašta. Ševotettu pelvaš tuuella einin žil-vatalla pidäv kohendua. Pelvaš, aivoin kypšennyn, a niinj ze levitety kuivumatta, objazatelnjo pidäv yksi kerdä 10—15 päivän jälgeb kiändä. Niinj ze pidäv objazatelnjo kiändä šagieh levitety pelvaš.

Kuotteluš pelvahän väimehutta. Kuotteluš ottaa kobryn monesta koh yhtä sortuo. Kuotteluš painav yhten kilon. Händä pidäv ottaa jogo levitetyöldä ucuaštalda eris i loppu venyndä niinj ze kuottela eris jogo paikalda. Azie tämä otvestvestvennoi i pidäv ondua tiedäjällä tovarissalla.

Noštua pelvašta pidäv hara voilla: silieillä kohilla voit haravojia heb-ozien vuoeh (konnolla haravalla). Noštuašša pelvašta pidäv kuin voit vähembi ševottua. Noštettu pelvaš šezaitua buabokhi kuivatavakši, a šiädä šiduo. Šiduossa kuboculoih sortirujia pelvaš pidutta i venyndä myöt, šiduo eris ei njokkah šua venynyn i liijakši venynyn pel-vaš.

A. Puškin.

Znamenatelnoju vuodehine

14 avgustalla 1931 v. täydy vuosi šiädä suat, kun oli laškiettu SSSR-n ČIK i SNK - man dekrietta kaikin objazatelnjojn algu—opaššandah näh. Tämä vuodehine ozuttäv, što Soviet-tahine Sojuza luadi suureh harpa-huksen kulturahizen revoljučijan ti-edä myöt. Tänä vuodena kuulumat-tomilla täh suat tempoilla leveni školsn sietka, i suureni lapšin i pod-roskoin otanda häneh. Nacalnoj škola kaiken SSSR-n plavnilla leveni omat kontingentan (opaštujin Ju-ven) 15 miljonasta 17½ miljonah suat. Nägöväzeldi suureni algu-opaš-šannan, materialahine baza kumbane andav voicennan voitonke vediä bor-cuo šiädä, štoyb ze tozieh leniisj kaikin i tozieh objazatelnjo.

Männyn vuozii oli ei vain škola-hizen sietkan levenendä vuozii, uuzjn lapšivuoziloin otanda häneh i. n. i., no i ozuttä icieštä pissyn kiännyn-nän massahistä školu hänen tozieh srojindah politehnizman zavodulla päin. Školn kiinitändä sočializma-hizih predprijatjoih lieni 1931 v. massahizena tavana.

Politehnikaštaja školu vielä ei ole. No suuri azie on ze, što skoln toizin srojinda politehnikašizella pohjalla jo zavodieci, suuri azie on ze, što myö praktikkahizešt löydäm zen tien, kummastija myöt aštum myö viemmä školan politehnizmah. Šuuri azie on ze, što muduazissa školbssa meillä jo nyt on politehniz-man elementat. Šuuri azie nin-ze on ze, što politehnikašizine toizin sroj-inda algu-opaššannan i keškimäzen paikoin rahvahan opaššandua on šu-urena školana niij miehiliöh varoin, kumbazet tädä toizin srojinda veje-täh, zenät, što tämän srojinnan aig-gh politehnikašizilla zavodinoilla opaštuj i toizin srojievoc ice opaštajalisto. Borcuinda politehnikašiz-zešta školasta šyvin muuttuaci jo massahizekši kulturahizekši liikun-nakši, kumbazešša ruatah šadat tu-hattoida ruadajie i kolhoznikkoida,

leninahizen partijn nevvonnanke. Täydeläzešt on maltettava, što ne šuuret voitot, kumbazet ollah šuadu mänyön vuuvun aigah kaikin objazatelnjojn algu-opaššannan azešša i massahizen školan politehnizirunnaš-ša oldaisj suuamattomat, kum vain täššä ruavošša ei aktivahizešt ruat-täisj ammatti-sojuzatt, komsomola i proletarijahizet dobrovoljnoi obš-čestvat.

Škola šeziov partijn proletarijah-izen obščestvennostin i kaikin rahva-hän opaššanda organoin kacnojn keški kohtana. Tämä obespecciv meillä kaikin objazatelnjojn opašš-annan ozakkahan lopun.

Tämä ze vedäv alla fundamentan šiž varoin, štoyb kiriehemmällä tem-poilla eistiä edizeh päin zen muozet zaduacat kaikin objazatelnjo šei-cimn vuodehine opaššanda i partijn programan pakkunocin toiztand kaikin politehnikašizeh opaššandah näh kaikkie lapšie i podroskoida 17 vuodeh suat.

Massahizen školan toizin srojinnan teorijašša i praktikašša on kuin o-gielisto-opportunistikahize šezaitan-doida, niinj i „vazemmiston“ kochu-kešš, kumbazet pietelläh, rškotah i vännelläh ruaduo uuvun proletari-jahizen školan srojinnassa.

Heinke pidäv vediä zualivoimatto-mua borcuinda. Leninan partijn i hänen Čentr. Komitetan nevvonnanke meillä pidäv männä edizeh päin šu-ureh sovietlahizen rahvahan-opašš-annan šezaitandah Marksän i Leninan šanonnojn rukah.

Muakunda harpai sočializman sroj-innan aigah. Tämä äijäldi lujendav materialahista baza, kumbane täy-deläzešt obespecciv voitokkahan kul-turahizen revoljučijan eissynnän edeh päin. Tämä obespecciv niinj ze i praktikkahizen rozrešinnan zen muo-štija šurda palua kulturahistä revol-jučijua, kuin ruadohizen politehnikahizen školan srojinda.

A. Bubnov

Знаменательная годовщина

14 августа 1931 г., исполнился год с момента опубликования декрета ЦИК и Совнаркома СССР о всеобщем обязательном начальном обучении. Эта годовщина знаменует собой, что Советский союз сделал громадный шаг на пути культурной револю-ции. За этот год небывалыми до сих пор темпами расширялась школьная сеть и увеличивался охват ею детей и подростков. Начальная школа на территории всего СССР расширила свои контингенты с 15 миллионов до 17½ миллионов. Значительное увеличение материальной база начального обучения, которая дает возмож-ность успешно вести борьбу за то, чтобы оно стало действительно всеобщим и действительно обязательным.

Истекший год был не только годом громадного расширения школьной сети, охвата ею новых детских контингентов и т. д., но и знаменовал собой крутой пово-рот массовой школы в направлении пере-стройки ее на политехнических началах. Прикрепление школ к социалистическим предприятиям получило в 1931 г. массо-вый характер. Политехнической школы еще нет. Но важно то, что перестройка школы на политехнической основе уже началась. Важно то, что мы уже практи-чески нашли тот путь, или которым мы приведем школу к политехнизму. Важно то, что в ряде школ мы уже сейчас имеем элементы политехнизма. Важно также и то, что политехническая перестройка начального и среднего звеньев народного образования является громадной школой для тех людей, которые эту перестройку ведут, так как в процессе этой перестрой-ки школы на политехнических началах учатся и перестраиваются само учитель-ство. Борьба за политехническую школу превратилась уже в массовое культурное движение, в котором принимают участие сотни тысяч рабочих и колхозников под руководством ленинской партии. Совер-шенно понятно, что те громадные успе-

хи, которые достигнуты за истекший год в деле проведения всеобщего обязательного начального обучения и политехни-зации массовой школы, были бы невоз-можны, если бы в этой массовой культур-ной работе активного участия не прини-мали профсоюзы, комсомол и пролетар-ские добровольные общества.

Школа стоит в центре внимания партии, пролетарской общественности и всех ор-ганов народного образования. Это обеспе-чивает нам успешное завершение всеобщего начального обучения. Это же по-водит необходимым фундаментом для того, чтобы ускоренными темпами продвигать вперед такие задачи, как всеобщее обя-зательное семилетнее обучение и осуществ-ление требований программы партии об общем и политехническом образовании всех детей и подростков до 17-летнего возраста.

В теории и практике политехнической перестройки массовой школы имеют место как правооппортунистические уста-новки, так и типично «левачские» заскоки, которые тормозят, уродуют и искажают работу по строительству новой пролетарской школы. С ними надо вести беспощадную борьбу. Под руководством партии и ее ленинского Центрального Комитета мы должны и будем идти вперед, к великой цели организации советского народного образования на принци-пах, провозглашенных Марксом и Лени-ным.

Страна вступила в период социализма. Это гигантски укрепляет общую мате-риальную базу, которая в полной мере обеспечивает победоносное продвиже-ние вперед культурной революции. Это обеспечивает также и практическое разре-шение такой важнейшей части культур-ной революции, как построение трудовой политехнической школы

A. БУБНОВ.

Massovoi ruado karielan kyläsovietoi-ssa kiändä omalla kielellä

Enzimäne raionoihine konferenčija polit-prosvet ruadaie proidi KARIELAN KIELELLÄ. Pagizijat delegatat pygäloitettih, što karielan-tandua hyvän mielenkē vaštatah vähemäldi kulturnoi puoli eläie vietä enämäldi, naitet. Karielantannalla vaštatah biesevdynnyttä agitacijua veetäh kulakot i hiän auttajat.

Konferenčij reži kaccuo ruado luvenda-peritiöissä, štoyb vägändä karielantanda. Iogo karielan kyläsovietassa—avata yksin luvenda—peritiöin. Ei myöhemmä 15 oktjabrija kuccuo jymmenen päivähizet kur-sut uvveštah opaššannudua karieloida uciteljoide. Uveštä levein mas-soinke tradicijen karieloinke obsudie kyzymyš karielantandua školbe i luvenda—peritiöidä.

Organizujia jogo kyläsovietassa kaksi vuodehizet likpunktat. Ei kirjah mahanda keššessa vanhemilla eläillä hävitittä 14 vuodkokoš Oktjabrija. Uveštä tämänke vediä ruaduo hävitändä karielan ei kirjah mahandua.

V. MIHALOV.

Первая районная конференция карел политпросветработников в Лыкославльском районе прошла на карельском языке. Выступающие делегаты отмечали, что карелизация охотно встречает менее культурная часть населения и особенно женщин и бешеную агитацию против карелизации ведет кулачество и их пособники.

Конференция решила перестроить рабо-ту в избах-читальнях в сторону усиления карелизации. В каждом карельском сельсовете открыть по одной изба-читальне. Не позднее 15 октября созвать

десятидневные курсы по переподготовке карел просветителей. Вместе с широкими массами трудящихся карел обсудить вопросы карелизации школ и изб-читален. Организовать при каждом сельсовете двухгодичные ликпункты. Негрмотные среди взрослого населения ликвидировать к 14 годовщине Октября. Одновременно проводить ликвидацию и карельской неграмотности. Михайлов.

1931 vuvven sygyzy—kylvö kampanjah näh

Vserosiiskoin Centralnoin Ispolniteljnoin Komitetan postanovlenja

Tämän vuvven sygyzy—kylvö kampanjalla pidäv männä ynnäläzen kollektiviziruinann ielleh päin lujendamizn znuakun alla, uzin keyhin i keškikerdazin massoin vejjändä kolhozoih i sovhozoih i mašinatraktorahizin stancoin srojnan ielleh päin levähyttämizenke. Tämän osnovalla sygyzstä 1931 vuotta obespäcic:

a) kylvö—plavniloin suurennanda, b) keviäh varoin kynnön pluanan täyttändä i v) uudizen suurennanda.

Lähtien näistä, sygyzy—kylvö kampanjan talohez—politiikkahizista zaduacoista VČIK-an prezidiuma postanovlajacov:

Käskie ASSR-n ČIK-lla, rannoin i oblastiloin ispolniteljnoilla kamitettoilla sygyzy—kylvön annandoida myöti, kumbazet ollah primitty RFSFR-n SNK-lla 28,3 miljonan ga äijehyössä, šlinä luvuša sovhozoiha 1.883 tuhattua ga (suurennanda 81,77 proc.) i kolhozoiha ei vähembä 15 miljonan ga (suurennanda 149 proc.) varustua rugehhen varoin kylvö—plavnin levenmändä, luadien händä zen suurehuoksi, kuin ustanovi RFSFR-n NKZ jogo rannalla, oblastilla i autonomaizielia respublikalla.

Käskie railspolkomilla i kyläsovietoilla täyttämä annannat sygyzy—kylvössä, kumbazet annettih heillä SNK ASSR, randahizet i oblastihizet ispolniteljnoit kamitetat.

2. Rugehhen kylvön aijan yhtevyvändä myöhäzin kultjuroin rabiešannanke i kynnönke keviäh varoin šezatav sovietoin ruavon keški—kohakši zaduacan oigieda šezatandua, tarkua juandua i ruado—reššuarsoin täyttä nagruzku, enämäidi kaikkie sovhozoiha, kolhozoiha i MTS, nepremennoinke kylvö—pluanan täyttännäke aijalleh.

Ottuan vnimanjah keviäh varoin kynnön suuren znacenzjan, hänenazien tougoloin uudizen suurennan naša ei hilän lujendamizešša, ošobno kuivissa raiunoissa, a niin ze hänen suuri znacenzja rahvahan i vejjändä viän jyegehyön väländämizeššä keviällä 1932 v. käskie ispolkomilla i sovietoilla kiändä kaconda ynnäläzen i aijalleh täyttämizeh keviäh varoin kylvön pluanan.

4. Käskie ASSR-n SNK-lla randahizilla i oblastihizilla ispolniteljnoilla kamitettoilla:

a) sygyzy—kylvö kampanjan varušannda i vejjändä aigah suaha vielä voitot oigien i tarkan ruavon šezatannan aziešša kolhozoiha i sovhozoiha urokka ruavon rukah, obezickan hävitännäššä i urhakkuuden ielleh päin suurennan naša kylvän talohuoksešša;

b) täydeläzeštä vediä 1931 v. sygyzy—kylvö kampanjan aigah RFSFR-n NKZ pluanassa ozutetuot ruado: mašinoin annanda, rjadahine kylvö, siemenleivän šellitändä, mineralihine udobrenja, borcuinda vreditelöinke i n. i.;

v) ennen sygyzy—kylvö šezatua sovhozoih i MTS ruadain, kolhoznikoin, keyhin i keškikerdazin sumljaidavakši sygyzy—kylvön pluanat i ruado aijat luadie kaconda sovhozoih i kolhozoih varuštacennalla sygyzy—kylvöih i keviäh kynnön varoin.

5. Ehoittua ispolkomilla i sovietoilla levien massahizen neuvonda—ruavon osnovala luadie kaikkii ši h varoin, štožb sygyzy—kylvö pluanan keyhillä i keškikerdazilla, kumbazet vielä ei mäny kolhozoih, oisj ynnäh täytetty, luadien sovhozoih i kolhozoih keškenäzen avun, ši h—ze aigah varustua avun šezatanda keyhillä i keškikerdazilla yksinäzillä sovhozoih i kolhozoih puolešta.

VČIK prezidiuma kuccuv kaikkie sovietahizija obšestvennostie kaimin vägilöin i sredstvoin kerihändäš sygyzy—kylvö pluanan keviäh varoin kynnön pluanoin täyttändä h varoin. Šuuren avun täššä azlešša

pidäv luadie pecatillä, keräten šuurn massoin kaconda šuursimmista sygyzy—kylvö kampanjan zaduacosta ymbäri i oigielisto-opportunizmahizešta hänen talohuš i politikahizen znacenzjan ymbäri ei täydeläzeštä hinnotannašta.

Ozakkahalla sygyzy—kylvön vejjännällä pidäv loppie pluanan kylvän talohukšen socialismahizija toizin šezatandua kolmannella rešajušcolilla vilzivuodizen vuuvella i varuštua uuvet socializman voitot uuvessa 1932 talohuš—vuuvešša.

Vserosiiskoin Centr. Isp. Kom. predsedatelija M. KALININ. V.C.I.K. sekretari A. KISELJOV. Moskova Kremlja 28 iulja päivänä 1931 v.

Školben remonta Lihoslavljašša vielä eu zavodittu

47 školasta 32 Lihoslavljan raionašša pakotah remontua, a kunda kumbazet äšsen kapitalnoida oborudovanjua. Ennen oprašundua kaikkii školat pidäv luadie porjuatkah. No raionašša remonta zavodittu 14 školassa i ze ruado mäny yleh hillat. Kunda—kumbazissa školassa ei tävvy sroidua materialoia. Kylväsovietat hillah pyöretelläh heldä eccessä.

Railspolkoma varuštacenda kyzymyškillä oprašanda vuodeh rubel zanaimaciecemah avgustašša. RaiONO kirjutš smetan. RIK-a hänen utverd i ando školben remontah 30.000 rub. No RAIFO ei ANA TÄVELDÄH SRIEDSTVOIDA KVLÄSOVIEITOILLA.

MOONO, jagav cementua, stjoklua, nuaglua i toizie materialoia raionoilla keššessä. Vain 10 avgustua RaiONO polucci viestin, što „školben remontah annettu 100 kiluu nuaglua, 300 kiluu sortovoida raudua, 10 pyccie cementua i 150 kvad. metrua stjoklua“ No konzta tullah nämä materialat Lihoslavljah—eu tieduo.

Ymbäri kyzymyzištä varuštacendua oprašanda vuodeh obšestvennoi miell eu kerätty. Eu mobilizuidu obšestvennosti i ymbäri kaikkien subil objazateljnoin šecicmen vuodehizen oprašannan vejjändä. 4.800 opraštujalla 1 sentjabrina pidäv zavodie opraštuo, no tämä otnoženja školben remontah i oborudovanjah grozlu ruahata kaikkissa školassa oprašanda.

Raiunan organizačijoiha enämäidi kaikkiedah. Raikomalla VLKSM, kumbane on šeta kaikkien šubi oprašannan piällä, pidäv viettämättä urhakald mobilizujia i iciedä i kaikkie obšestvennosti ši h varoin, štožb puutilleh vaššata uuzi oprašanda vuozii.

Накануне учебного года

Ремонт школ в Лихославле еще не начался

32 школы из 47 в Лихославльском районе требуют ремонта, а некоторые даже капитального оборудования. Перед началом учебного года все школы должны быть приведены в порядок. Но в районе ремонт начал лишь в 14 школах и работы ведутся крайне медленно. В ряде школ нехватает строительных материалов. Сельсоветы проявляют неповоротливость в изыскании их.

Райисполком вопросами подготовки к учебному году начал заниматься лишь в августе. РайОНО составило смету. РИК ее утвердил, отпустив на ремонт школ 30.000 руб. Несмотря на это Райфо не выдает полностью средств сельсоветам. MOONO, распределяет цемент, стекло, гвозди и др. материалы между районами. Только 10 августа РайОНО получило со общине, что «на ремонт школ отпущено 100 килограмм гвоздей, 300 килограмм сортового железа, 10 бочек цемента и 150 кв. метр. метр. стекла». Но когда придут эти материалы в Лихославль — неизвестно.

Вокруг вопросов подготовки к новому учебному году общественное мнение еще не создано. Не мобилизована общественность и вокруг введения всеобщего обязательного семилетнего обучения. 4800 учащихся 1 сентября должны начать учебу, но такое отношение к ремонту школ и оборудованию ставит под угрозу за-

нятия во всех школах. Районные организации, в частности райком ВЛКСМ, шефствующий над всеобщим обучением, должны немедленно по-ударному мобилизовать и себя и всю общественность для того, чтобы во всеоружии встретить новый учебный год.

Н. Л.

Опраštukkuu karielan kieleh

Kyläššä Vysokuš, Parfenovan kyläsoviettua, Lihoslavljan raiouna organizuidu kruzkanne oprašundua karielan kieldä. Kruzkažešša opastuu 30 mieštä vanhembie i nuorizuo. Hyö jo ice manetah kirjuittua i lugie karielan kielellä.

A. GUGLIN.

Изучить карельский язык

В селе Высокуши, Парфеновского сельсовета, Лихославльского района организован кружок по изучению карельского языка. В кружке занимается 30 чел. взрослых и молодежи. Они уже сами могут читать и писать на карельском языке.

А. Гуглин



„Kaiken rahvahan golosuinda“ Berliinašša. 10 avgustana 10 cuasuo 25 min. huomneššella poličcii arestuicci ČK-n kolissa otvetvennoit partin ruadajat. Snimkalla: 20 min. zen jälgeh kult tuli poličcii.

Puhaštakkuu kolhozat kulakkoloista

Kulakko Gremilov ennen [männendä] kolhozoh „Krasni pereval“ Hmeljnikovan kyläsoviettua, Lihoslavljan raiouna pidi kolmie kazakkua, ekspluatiruicci molotilkuu. Tungioci kyläsoviettan clenakši i ispoljuicci oman polozenzjan pani šruavua keyhien piällä.

1930 v. keškikerdazien taloilla Gremilov pani individualnoida oblozenjua, pieteli leivaruštamiztia. Kaikkieh rukah kuakizšä iničiativua keyhien obšestvennostie. Mäni vaštah sroinnalla yhtehistä 12 talon guomnuo, ši h ze aigah ekspluatiruicci om-

ua guomnuo leiväštä. Peitti kulakkoloida koväštä annannašta.

Tänä vuodena Gremilov luadi kulakkoloin kolhozhan i oli hänen predsedateltajana. Keyhie täh kolhozah ei otettu. Nyttän Gremilov aettu kolhozäštä.

Vaštah täällä keššessä kolhozniko-ida nouzi vualu entuziazmuu. Toissa ze piänä hyö organizuidn ruškiein, obozan heinänke. Organizicicci komšomolan jaeclka. Yhteh hengeh šezatettih yhteyttä rugehhen kylvöt. Veitety individualnoi sdeljšina.

V. I. FEDOROV.

Очищайте колхозы от кулаков

Кулак Гремиллов до вступления в колхоз «Красный перевал» Хмельниковского сельсовета, Лихославльского р-на имел 3-х батраков, эксплуатировав молотилку. Пролет в члены сельсовета и используя свое положение накладывал штрафы на бедноту.

комсомольская ячейка. Единогласно постановили обобществить рожь. Введена индивидуальная сдельщина.

В. И. Федоров.

Viellä luvenda—perti

В 1930 г. середняцкие хозяйства Гремиллов подвёл под индивидуальное обложение, задерживал ход хлебозаготовок. Всеми мерами душил инициативу бедняцкой общественности. Выступал против постройки 12-ю хозяйствами общественной риги, в то же время эксплуатировал свою ригу за хлеб. Укрывал кулаков от твердого обложения.

Ei ammuin kyläššä Pinogošša, Potorecevan kyläsoviettua avattu luvenda—perti. Avuanda päivänä oli toržestvennoi zasedanja, kumbazella oli läššä 100 kolhoznikkuu i kolhozničua karielua. Kultjurno—massovoi ruado rubieu mänonäh karielan kielellä.

Komsomolija

Еще одна изба-читальня

В этом году Гремиллов организовал кулацкий колхоз и был председателем его. Бедноту в этот колхоз не принимал. Сейчас Гремиллов изгнан из колхоза.

Недавно в селе Пиногощах, Поторчинского сельсовета открыта новая изба-читальня. В день открытия состоялось торжественное заседание, на котором присутствовало около 100 колхозников и колхозниц-карел. Культурно-массовая работа в читальне будет проводиться на карельском языке.

Комсомолец.

АЛФАВИТ КАРЕЛЬСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Печатное изображение карельских букв	Письменное изображение карельских букв	Произношение карельских букв.	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык
A a	A a	a	Alga	Время
Ä ä	Ä ä	—	Äje	Жарко
B b	B b	бэ	Broha	Парень
C c	C c	че	Cuilahane	Крапива
Č č	Č č	чэ	Cemonta	Цемент
D d	D d	дэ	Dogadi	Увидел
E e	E e	э	Eläja	Житель
F f	F f	эф	Fabrikka	Фабрика
G g	G g	гэ	Guomno	Гумно
H h	H h	ха	Hinda	Цена
I i	I i	и	Ihkruna	Окно
J j	J j	йот	Jogi	Река
K k	K k	ка	Kajha	Бедняк
L l	L l	эль	Liija	Крепкий
M m	M m	эм	Muu	Земля
N n	N n	эн	Nagrosj	Репа
O o	O o	о	Ongi	Улочка
Ö ö	Ö ö	—	Ogastyo	Подавиль
P p	P p	пэ	Pello	Поле
R r	R r	эр	Rakennus	Строительство
S s	S s	эс	Socializma	Социализм
Š š	Š š	ша	Sukset	Лыжи
T t	T t	тэ	Tyttö	Девушка
U u	U u	—	Yö	Ночь
U u	U u	у	Uruzi	Новый
V v	V v	вэ	Vaštah	Навстречу
Z z	Z z	зет	Zivodimma	Начем
Z z	Z z	же	Zivallta	Скот
З з	З з	—	Margandia	Задавить
Ь ь	Ь ь	ы	Rohma	Нитка
J j	J j	ь	Näljyä	Голод
I a	I a	я	Javeika	Ячейка
I u	I u	ю	Juo	Пей

Примечание: Русский звук ё в карельском языке пишется например так: ё—jogj, jogohne—каждый.

Redaktorан neicci: A. BELJAKOV.

Об осенней посевной кампании 1931 г.

Постановление президиума Всероссийского Исполнительного Комитета

Осенняя посевная кампания текущего года должна пройти под знаком дальнейшего закрепления успехов сплошной коллективизации, вовлечения новых масс бедняков и середняков в колхозы и дальнейшей развертывания строительства совхозов и машино-тракторных станций. На этой основе с осени 1931 г. должно быть обеспечено:

а) расширение посевных площадей, б) выполнение планов подема зяби и в) повышение урожайности.

Исходя из этих хозяйственно-политических задач осенней посевной кампании, Президиум ВЦИК постановляет:

1. Предложить ЦИК АССР, краевым и областным исполнительным комитетам, на основе заданий по осеннему севу, принятых ЦИК РСФСР в количестве 23,3 млн. га, в том числе по совхозам 1.883 тыс. га (рост на 84,77 проц.) и по колхозам не менее 15 млн. га (рост 149 проц.) обеспечить расширение посевных площадей озимого клина, доведя их до размеров, установленных НКЗ РСФСР для каждого края, области и автономной республики.

Обязать райисполкомы и сельсоветы, добившись выполнения заданий по озимому севу, установленных для них ЦИК АССР, краевыми и областными исполнительными комитетами.

2. Совпадение сроков озимого сева со сроком уборки поздних культур и работой по подьему зяби должно поставить в центре работы советов задачу правильного размещения, четкой расстановки и полной нагрузки трудовых ресурсов и трудовой силы, особенно в совхозах, колхозах и МТС, с неперенным выполнением в

сроки планов сева. 3. Принимая во внимание огромное значение зяблевой вспашки, ее роль в деле повышения урожайности яровых культур и их устойчивости, особенно в засушливых районах, а также ее крупнейшее значение в ослаблении напряженности трудовой и людской сил в весну 1932 г., предложить исполкомам и советам обратить особое внимание на полное и своевременное выполнение плана зяблевой вспашки.

4. Обязать СНК АССР, краевые и областные исполнительные комитеты: а) во время подготовки и проведения осенней посевной кампании добиться дальнейшего успехов в правильной и четкой организации труда и производства в колхозах и совхозах на основе сдельщины, упорядочения обезлички и дальнейшего развития ударного движения в сельском хозяйстве;

б) полностью провести в осеннюю кампанию 1931 г., намеченный планом НКЗ РСФСР, объем мероприятий по машиноснабжению, яровому севу, зерноочистке, минеральным удобрениям, борьбе с вредителями и т. д.;

в) при закладке в осенний сев 1931 г. новых севооборотов предусмотреть полное обеспечение потребности в кормах для животноводства;

5. Предложить исполнительным комитетам и советам на основе организации широкой массовой разъяснительной работы принять все меры к тому, чтобы план осеннего сева у бедняков и середняков, еще не вошедших в колхозы, был полностью выполнен, организуя взаимопомощь между совхозами и колхозами, а также и между колхозами одновременно принять меры к организации помощи единоличникам беднякам и середнякам со стороны совхозов и колхозов.

Президиум ВЦИК призывает всю советскую общественность к максимальному напряжению сил и средств для выполнения и перевыполнения плана осеннего сева и зяблевой вспашки. Значительную помощь в этом отношении должна оказать печать, мобилизуя внимание широких масс вокруг основных задач осенне-посевной кампании и борьбы с правопротестической непопулярной ее хозяйственного и политического значения.

Успешное проведение осеннего сева должно завершить выполнение плана социалистической реконструкции сельского хозяйства в третьем, решающем году пятилетки и подготовить новые успехи социализма в новом хозяйственном 1932 году.

Председатель Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета М. КАЛИНИН. Секретарь Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета А. КИСЕЛЕВ.

Москва, Кремль. 28 июля 1931 г.